377L0311

28.4.77 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 105/1

RÅDETS DIREKTIV

av den 29 mars 1977

om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om bullernivån på förarplatsen i hjulburna jordbruks- eller skogstraktorer

(77/311/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande(1),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande(2), och

med beaktande av följande:

Vid tillämpning av förfarandet med EEG-typgodkännande enligt rådets direktiv 74/150/EEG av den 4 mars 1974 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av hjulburna jordbruks- och skogstraktorer(3), bör bestämmelser antas för att säkerställa trygga arbetsförhållanden och särskilt för att skydda hörseln hos de personer som är verksamma inom jordbruket och som framför sådana traktorer.

Sådana bestämmelser är särskilt nödvändiga med hänsyn till att det endast är två medlemsstater som i sin lagstiftning har detaljerade bestämmelser om bullernivån i förarhytten på traktorer av ovannämnda slag.

Skillnaderna i utformningen av ovannämnda bestämmelser i nationell lagstiftning kan hindra handeln inom gemenskapen och utgör således ett hinder för upprättandet av en fungerande gemensam marknad.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I detta direktiv avses med *jordbruks- eller skogstraktor* alla slags motordrivna fordon som är utrustade med hjul eller band och med minst två axlar, vars huvudsakliga funktion ligger i deras dragkraft och som är särskilt konstruerade för att dra, skjuta, bära eller driva vissa redskap, maskiner eller släpvagnar avsedda för användning inom jord- eller skogsbruk. De kan vara utrustade för befordran av last eller passagerare.

2. Detta direktiv skall bara tillämpas på sådana traktorer som definieras i punkt 1 och som är utrustade med luftfyllda däck och två axlar samt är konstruerade för en högsta tillåten hastighet på mellan 6 och 25 km/tim.

(1) EGT nr C 127, 18.10.1974, s. 34.
(2) EGT nr C 125, 16.10.1974, s. 30.
(3) EGT nrL 84, 28.3.1974, s. 10.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna får inte vägra att bevilja EEG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande eller förbjuda försäljning, registrering eller idrifttagande av någon traktor av skäl som hänför sig till den bullernivå som föraren utsätts för, om denna bullernivå ligger inom följande gränsvärden:

90 dB(A) i överensstämmelse med bilaga 1, eller

86 dB(A) i överensstämmelse med bilaga 2.

Under en övergångsperiod som löper ut vid ett datum som skall fastställas före den 1 oktober 1981 enligt det förfarande som anges i artikel 13 i rådets direktiv 74/150/EEG skall ovannämnda gränsvärden vid mätning enligt bilaga 1 punkt 3.2.1.1 och bilaga 2 punkt 3.2.2.1 höjas med 6 dB(A).

2. Under en övergångsperiod som löper ut vid ett datum som skall fastställas före den 1 oktober 1981 enligt det förfarande som anges i artikel 13 i direktiv 74/150/EEG kan medlemsstaterna bevilja nationellt typgodkännande, försäljning, registrering eller idrifttagande av traktorer utan förarhytt om deras bullernivå ligger inom följande gränsvärden:

96 dB(A) i överensstämmelse med bilaga 1, eller

92 dB(A) i överensstämmelse med bilaga 2.

Artikel 3

Med *förarhytt* avses i detta direktiv alla typer av påbyggnader bestående av styva, genomskinliga eller ogenomskinliga komponenter som helt omger föraren och som avskärmar honom från omgivningen och som kan hållas konstant stängda under arbetets gång.

Artikel 4

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att det varken i säljpresentationen eller i reklamen förekommer någonting som tillskriver traktorerna bulleregenskaper på förarplatsen som de i själva verket inte har.

Artikel 5

Eventuella ändringar som anses nödvändiga för att anpassa kraven i bilagorna till detta direktiv till den tekniska utvecklingen skall antas enligt det förfarande som anges i artikel 13 i direktiv 74/150/EEG.

Artikel 6

1. Medlemsstaterna skall inom 18 månader från dagen för anmälan sätta i kraft de bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv och skall genast underrätta kommissionen om detta.

2. Medlemsstaterna skall se till att texterna till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv överlämnas till kommissionen.

Artikel 7

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 29 mars 1977.

På rådets vägnar

G. KAUFMAN

Ordförande

BILAGA 1

MÄTAPPARATUR, MÄTFÖRHÅLLANDEN OCH MÄTMETOD

1 MÄTENHET OCH MÄTINSTRUMENT

1.1 Mätenhet

Bullernivån skall mätas i A-vägd dB, uttryckt i dB(A).

1.2 Mätapparatur

Bullernivån på förarplatsen skall mätas med ett sådant mätinstrument för mätning av ljudnivån som beskrivs i Internationella elektrotekniska kommissionens publikation 179/1965 första upplagan.

Om instrumentets utslag varierar, skall medelvärdet av de högsta värdena anges.

2 MÄTFÖRHÅLLANDEN

Mätning skall ske under följande förhållanden:

2.1 Traktorn skall vara olastad, dvs. utan extra tillbehör, men skall ha kylarvätska, smörjmedel, full bränsletank, verktyg och förare. Denne får inte bära onormalt tjock klädsel, halsduk eller huvudbonad. Det får inte finnas något föremål på traktorn som kan tänkas ha störande inverkan på ljudnivån.

2.2 Däcken skall vara luftfyllda med det tryck som rekommenderas av traktortillverkaren. Motorn, kraftöverföringen och drivaxlarna skall vara uppe i normal arbetstemperatur och om traktorn är försedd med kylargardin så skall denna vara öppnad under hela tiden mätningarna pågår.

2.3 Extra utrustning som drivs av motorn eller med en egen motor, såsom vindrutetorkare, varmluftfläkt eller kraftuttag, får inte vara i arbete under mätningens gång, om detta kan inverka på ljudnivån. Utrustning som normalt arbetar samtidigt med motorn, som t.ex. motorns kylfläkt, måste vara igång under mätningarna.

2.4 Provplatsen där mätningarna äger rum skall vara belägen i öppen och tillräckligt tyst omgivning. Som provplats lämpar sig t.ex. en öppen yta med 50 m radie, vars mittdel skall ha en radie på minst 20 m och vara praktiskt taget plan, eller ett plant område med en fast bana och en så jämn och gropfri yta som möjligt. Banan måste vara så ren och torr som möjligt (dvs. vara fri från t.ex. grus, löv, snö osv.). Sluttningar och ojämnheter kan bara godtas om de variationer i ljudnivån de orsakar ligger inom mätapparaturens felmarginal.

2.5 Provbanans yta skall vara av sådan beskaffenhet att den inte medför alltför kraftiga ljud från däcken.

2.6 Vädret skall vara fint och torrt med ringa eller ingen vind. Det buller på förarplatsen som orsakas av vinden eller andra ljudkällor måste ligga minst 10 dB(A) under traktorns bullernivå.

2.7 Om ett fordon används för mätningen, skall det bogseras eller köras på tillräckligt avstånd från traktorn för att undvika störningar. Under mätningarna får inget föremål eller reflekterande ytor som kan påverka mätningarna befinna sig närmare än 20 m vid sidan om provbanan eller närmare än 20 m framför eller bakom traktorn. Detta villkor kan anses vara uppfyllt om de variationer i bullernivån som orsakas därav håller sig inom felmarginalerna. Om inte, skall mätningarna avbrytas så länge störningarna pågår.

2.8 Samtliga mätningar i en viss serie skall utföras på samma provbana.

3 MÄTMETOD

3.1 Mikrofonen skall i sidled vara placerad 250 mm från sätets mittplan på den sida där den högre bullernivån konstateras.

Mikrofonmembranet skall vara riktat framåt och mikrofonens mittpunkt skall befinna sig 790 mm ovanför och 150 mm framför sätets referenspunkt enligt beskrivning i bilaga 3. Mikrofonen får inte utsättas för alltför starka vibrationer.

3.2 Den högsta ljudnivån i dB(A) skall bestämmas enligt följande:

3.2.1 Alla öppningar (såsom dörrar, fönster) i traktorer med sluten serietillverkad hytt skall vara stängda under den första mätomgången.

3.2.1.1 Under den andra mätomgången skall de lämnas öppna, förutsatt att de inte medför trafikfara när de är öppna, men upp- eller nedfällbara vindrutor skall hållas stängda hela tiden.

3.2.2 Bullernivån skall mätas med mätapparaturen inställd på "slow" vid en belastning motsvarande det högsta ljudet med den växel ilagd som ger en hastighet framåt som ligger närmast 7,25 km/tim.

Gaspådraget skall vara helt öppet. Efter start utan belastning skall belastningen öka till dess att den maximala bullernivån uppnås. Varje gång belastningen ökar skall bullernivån få tid att stabilisera sig innan mätning sker.

3.2.3 Bullret skall mätas med mätinstrumentet inställt på "slow" vid en belastning motsvarande det maximala ljudet med vilken annan växel som helst än den enligt 3.2.2, förutsatt att den uppmätta bullernivån ligger minst 1 dB(A) över den som uppmätts med växeln enligt 3.2.2.

Gaspådraget skall vara helt öppet. Efter start utan belastning skall belastningen öka till dess att den maximala bullernivån uppnås. Varje gång belastningen ökar skall bullernivån få tid att stabilisera sig innan mätning sker.

3.2.4 Bullret skall även mätas med obelastad traktor och i traktorns högsta avsedda hastighet.

3.3 I provningsrapporten skall redovisas bullernivåmätningar som utförts under följande förhållanden:

3.3.1 Med den växel som ger den hastighet som ligger närmast 7,25 km/tim.

3.3.2 Med vilken växel som helst, om villkoren enligt punkt 3.2.3 är uppfyllda.

3.3.3 I traktorns högsta avsedda hastighet.

4 UTVÄRDERING

Mätresultaten enligt punkterna 3.2.1, 3.2.2, 3.2.3 och 3.2.4 får inte överskrida de värden som anges i artikel 2.

BILAGA 2

MÄTAPPARATUR, MÄTFÖRHÅLLANDEN OCH MÄTMETOD

1 MÄTENHET OCH MÄTINSTRUMENT

1.1 Mätenhet

Ljudnivån skall mätas i A-vägd dB, uttryckt i dB(A).

1.2 Mätapparatur

Bullernivån på förarplatsen skall mätas med ett sådant mätinstrument för mätning av bullernivån som beskrivs i Internationella elektrotekniska kommissionens publikation 179/1965 första upplagan.

Om instrumentets utslag varierar, skall medelvärdet av de högsta värdena anges.

2 MÄTFÖRHÅLLANDEN

Mätning skall ske under följande förhållanden:

2.1 Traktorn måste vara olastad, dvs. utan extra tillbehör, men skall vara försedd med kylarvätska, smörjmedel, full bränsletank, verktyg och förare. Denne får inte bära onormalt tjock klädsel, halsduk eller huvudbonad. Det får inte finnas något föremål på traktorn som kan tänkas ha störande inverkan på ljudnivån.

2.2 Däcken skall vara luftfyllda med det tryck som traktortillverkaren rekommenderar. Motor, kraftöverföring och drivaxlar skall vara uppe i normal arbetstemperatur och om traktorn är försedd med kylargardin, så skall denna vara helt öppnad.

2.3 Extra utrustning som drivs av motorn eller med en egen motor, såsom vindrutetorkare, varmluftfläkt eller kraftuttag, får inte vara i arbete under mätningens gång, om detta kan inverka på ljudnivån. Utrustning som normalt arbetar samtidigt med motorn, t.ex. motorns kylfläkt, skall vara igång under mätningarna.

2.4 Provplatsen där mätningarna äger rum skall vara belägen i öppen och tillräckligt tyst omgivning. Som provplats lämpar sig t.ex. en öppen yta med 50 m radie, vars mittdel skall ha en radie på minst 20 m och vara praktiskt taget plan, eller ett plant område med en fast bana och en så jämn och gropfri yta som möjligt. Banan skall vara så ren och torr som möjligt (dvs. vara fri från t.ex. grus, löv, snö osv.). Sluttningar och ojämnheter kan bara godtas om de variationer i ljudnivån de orsakar ligger inom mätapparaturens felmarginal.

2.5 Provbanans yta skall vara av sådan beskaffenhet att den inte medför alltför kraftigt ljud från däcken.

2.6 Vädret skall vara fint och torrt med ringa eller ingen vind.

Bullret på förarplatsen som orsakas av vinden eller andra ljudkällor måste ligga minst 10 dB(A) under traktorns bullernivå.

2.7 Om ett fordon används för mätningen, skall det bogseras eller köras på tillräckligt avstånd från traktorn för att undvika störningar. Under mätningarna får inget föremål eller reflekterande ytor som kan påverka mätningarna befinna sig närmare än 20 m vid sidan om provbanan eller närmare än 20 m framför eller

bakom traktorn. Detta villkor kan anses vara uppfyllt om de variationer i ljudnivån som orsakas därav håller sig inom felmarginalerna. Om inte, skall mätningarna avbrytas så länge störningarna pågår.

2.8 Samtliga mätningar i en viss serie skall utföras på samma provbana.

3 MÄTMETOD

3.1 Mikrofonen skall i sidled vara placerad 250 mm från sätets mittplan på den sidan där den högre bullernivån konstateras.

Mikrofonmembranet skall vara riktat framåt och mikrofonens mittpunkt skall befinna sig 790 mm ovanför och 150 mm framför sätets referenspunkt enligt beskrivning i bilaga 3. Mikrofonen får inte utsättas för alltför starka vibrationer.

3.2 Bullernivån skall bestämmas enligt följande:

3.2.1 Traktorn skall köras på provbanan minst tre gånger under minst 10 sekunder i samma hastighet.

3.2.2 Alla öppningar (såsom dörrar, fönster) i traktorer med sluten serietillverkad hytt skall vara stängda under den första mätomgången.

3.2.2.1 Under den andra mätomgången skall de vara öppna, förutsatt att de inte medför trafikfara när de är öppna, men upp- eller nedfällbara vindrutor skall hållas stängda.

3.2.3 Bullret skall mätas vid högsta varvtal med mätinstrumentet inställt på "slow" med den växel som ger en hastighet närmast 7,25 km/tim vid ifrågavarande varvtal. Traktorn skall vara obelastad när mätningarna utförs.

4 UTVÄRDERING

Mätresultaten enligt punkterna 3.2.2 och 3.2.3 får inte överskrida de värden som anges i artikel 2.

BILAGA 3

BESTÄMNING AV FÖRARSÄTETS REFERENSPUNKT

1 DEFINITION

1.1 Referenspunkten på förarsätet (S) skall vara en punkt som befinner sig i sätets centrala längsgående plan i skärningslinjen mellan den yta som tangerar ryggstödets nedre del och ett horisontellt plan. Detta horisontella plan skär i sin tur genom undersidan på sitsplattan 150 mm framför sätets referenspunkt.

2 BESTÄMNING AV SÄTETS REFERENSPUNKT

2.1 Referenspunkten skall bestämmas med hjälp av en anordning som illustreras på bilderna 1 och 2 i tillägget till denna bilaga och som gör det möjligt att simulera tyngden av en förare på sätet.

2.2 Sätet skall vara inställt i vertikalinställningens mittläge, varvid denna inställning skall vara oberoende av den horisontella inställningen. För bestämning av mikrofonens placering enligt punkt 3 i bilagorna 1 och 2 skall sätet befinna sig vid eller så nära mittläget för den horisontella sätesinställningen som möjligt.

3 BESKRIVNING AV ANORDNINGEN

3.1 Anordningen enligt punkt 2.1 skall bestå av en sitsplatta och två ryggstödsplattor.

3.2 Den nedre ryggstödsplattan skall vara sammanfogad i området mellan sittbenet (A) och ländryggen (B), där leden (B) skall vara inställbar i höjdled (se bild 2).

4 UPPSÄTTNING AV ANORDNINGEN

Anordningen skall sättas upp på följande sätt:

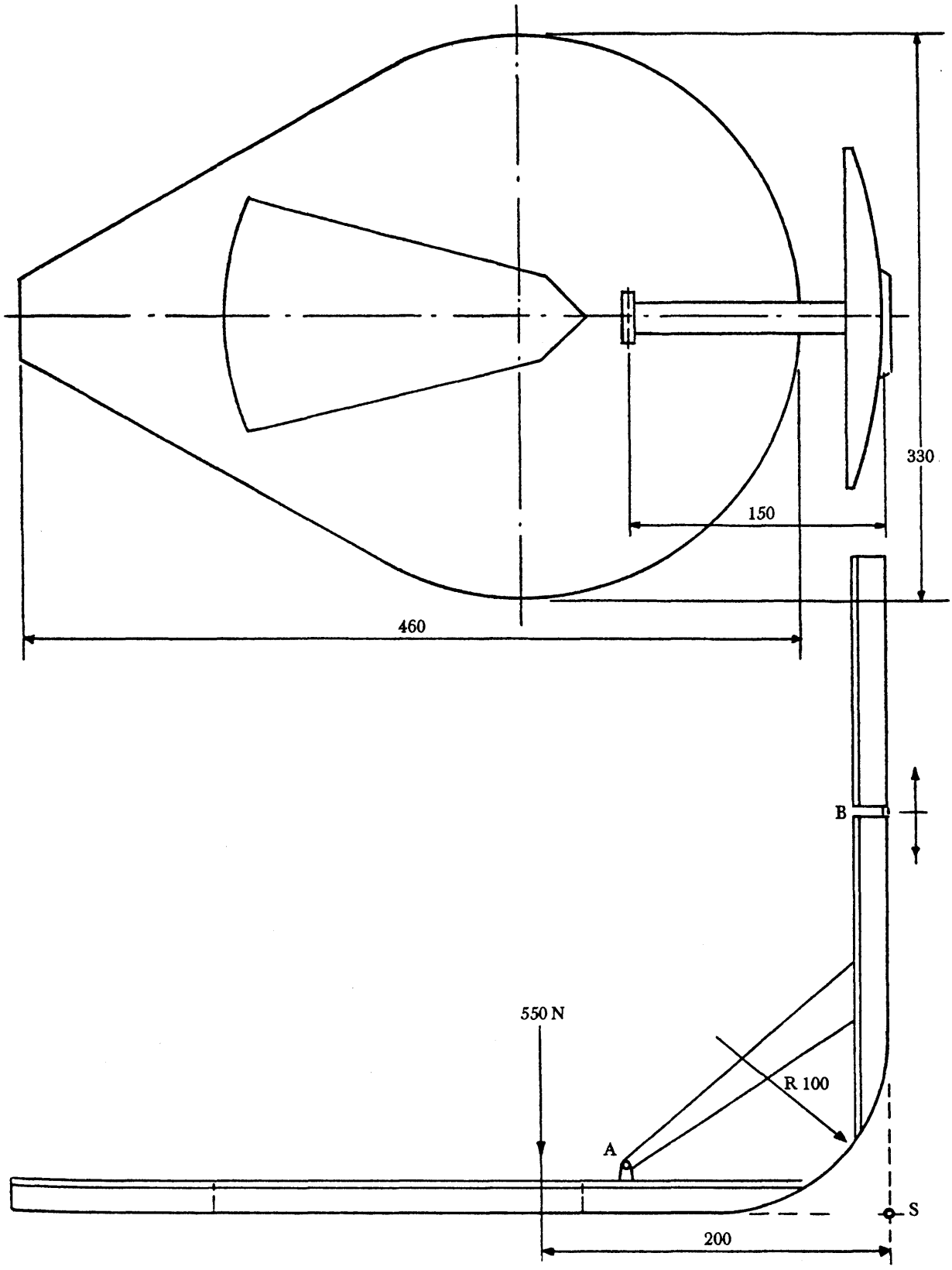
4.1 Anordningen skall placeras på sitsen.

4.2 Den skall sedan belastas med en kraft uppgående till 550 N i en punkt som befinner sig 50 mm framför leden (A), och de två ryggstödsplattorna skall pressas lätt mot ryggstödet och tangera detta.

4.3 Om det inte är möjligt att finna en bestämd tangentyta till ryggstödets nedre del, skall den nedre ryggstödsplattan i vertikalt läge tryckas lätt mot ryggstödet.

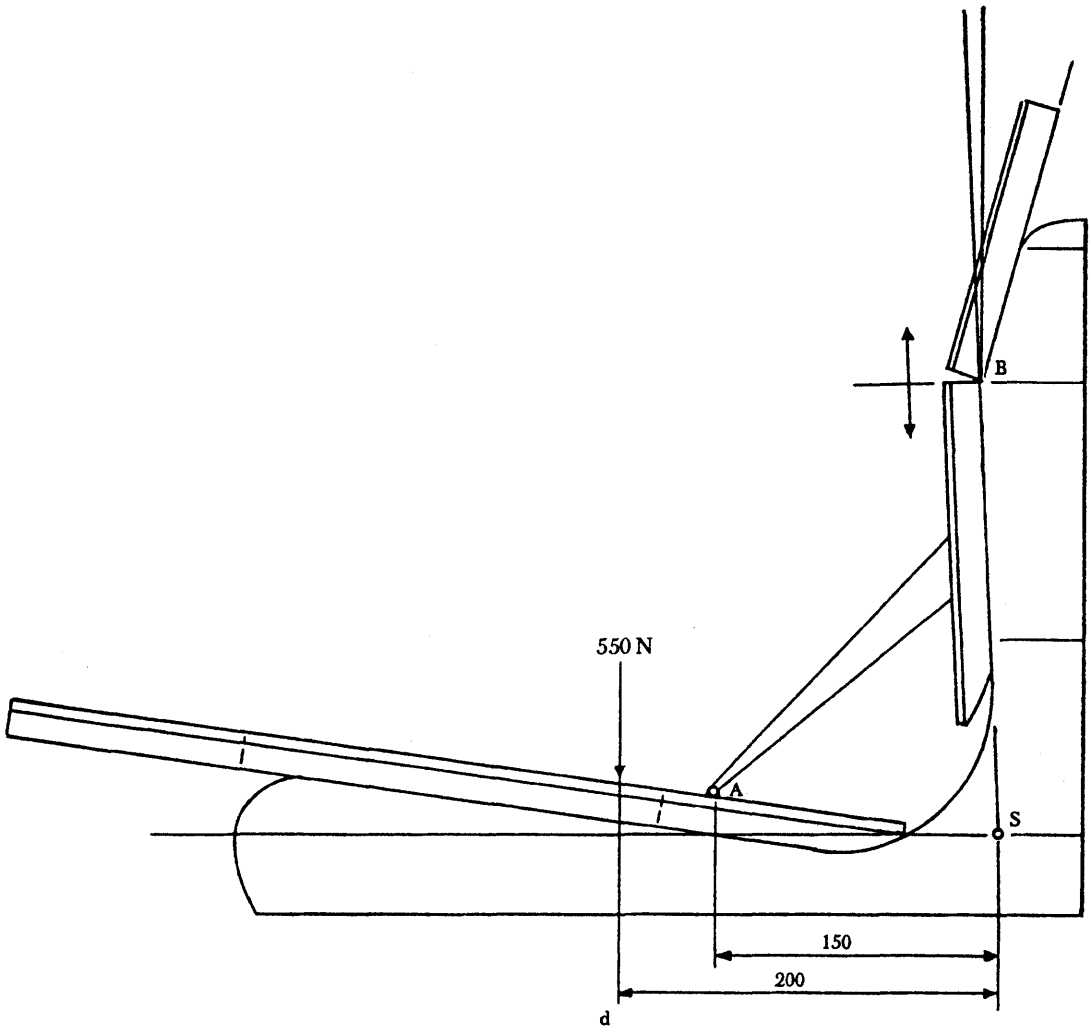
4.4 Om sätet är utrustat med en fjädring som är inställbar efter förarens vikt, skall fjädringen ställas in så att sätet befinner sig i en punkt mitt emellan dess båda ytterlägen.

TILLÄGG



(Måttuppgifter i millimeter)

Bild 1
Anordning för bestämning av förarsätets referenspunkt



(Måttuppgifter i millimeter)

Bild 2
Metod för bestämning av förarsätets referenspunkt